Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie ustawisz ołtarz całopalny przed wejściem do przybytku namiotu spotkania |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie przed wejściem do przybytku namiotu spotkania ustawisz ołtarz całopalny, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Postawisz także ołtarz całopalenia przed wejściem do przybytku, do Namiotu Zgromadzenia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także postawisz ołtarz całopalenia przed drzwiami przybytku, namiotu zgromadzenia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a przed nią ołtarz całopalenia; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ołtarz zaś całopalenia postawisz przed wejściem do wnętrza Namiotu Spotkania, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ustawisz też ołtarz całopalenia przed wejściem do przybytku, Namiotu Zgromadzenia, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przed wejściem do Przybytku, Namiotu Spotkania postawisz ołtarz całopalenia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przed wejściem do świętego mieszkania i Namiotu Spotkania umieścisz ołtarz całopalenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ołtarz całopalenia ustaw przed wejściem do Przybytku [z] Namiotem Zjednoczenia, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Umieścisz ołtarz na spalanie [oddań] przed wejściem do Miejsca Obecności - Namiotu Wyznaczonych Czasów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І жертівник дарів покладеш при дверях шатра свідчення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A ofiarnicę całopalenia postawisz przed wejściem do przybytku Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Przed wejściem do przybytku namiotu spotkania ustawisz ołtarzy całopalny, |